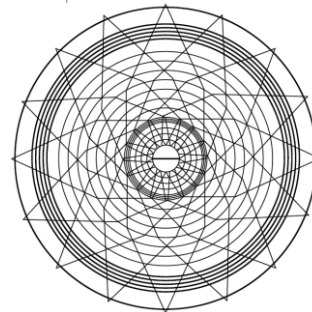


[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»



ЭФФЕКТ ТЕКСТОВОГО ЭХА ВО ВРЕМЕНИ В ПЬЕСЕ ЮНА ФОССЕ «СЮЗАННА»

Омельченко Е. В.

кандидат филологических наук, доцент, лингвист-исследователь, разработчик онлайн-курсов
СДО iSpring Learn
(Йошкар-Ола, Россия)
el.vital@mail.ru

Аннотация:

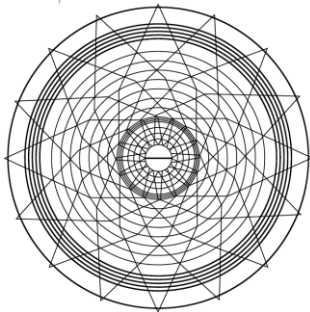
В статье рассмотрен идиостиль норвежского драматурга, лауреата нобелевской премии 2023 года Юна Фоссе. Его характерные черты — простота слов и высказываний, ритмизация, паузирование — придают особую значимость слову и тексту, порождая дополнительные смыслы. В пьесе «Сюзанна» отмечен эффект текстового эха: на сцене происходит полилог одного действующего лица — супруги драматурга Генрика Ибсена в триединстве времени (молодость, зрелость, старость) и одном пространстве. Это помогает воссоздать объемный образ великого драматурга.

Ключевые слова: тихий текст, эффект текстового эха, фасцинация, интерпретация текста, повторяемость, ритмизация

Я пытаюсь писать о тайне жизни.

Юн Фоссе

Юн Фоссе пишет, что оценивает моменты, которые изменяют общее восприятие пьесы и залом, и актерами: «Все становится единым целым и как будто воспаряет... и ангел проходит по сцене». Стилю Фоссе свойственны особая чистота линий повествования, легкая и прозрачная форма, сочетание простоты и глубины. Тексты произведений наполнены «тишиной» и «молчаливой речью». Все это отражает уникальный стиль автора, получившего Нобелевскую премию за создание «тихого текста». Фоссе говорит о тексте как об «универсуме» со своими законами, определенными внутренними соприкосновениями. Автора не интересует натуралистическое копирование действительности, он далек от брутальных сюжетов и острополитических проблем. В центре его творческого внимания — человек и все вопросы экзистенции: рождение, жизнь, смерть и круговорот вечности (The Nobel Prize (н. д.).



[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

*Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»*

Нобелевская премия 2023 года вручена Фоссе за новаторские пьесы и прозу, которые «выражают невыразимое». Стиль и манера этого автора своеобразны: пьесы написаны в столбик наподобие стиха; огромное значение придается паузам, которые передают размышления, эмоции, изменения в состоянии героя (вздых). Все эти особенности, а также лаконичность, простота монологов и диалогов, повторяемость слов и фраз формируют особое пространство значимого молчания («можно коммуницировать без слов») и обуславливают ритмизацию текстов.

Материалом исследования является пьеса Юна Фоссе «Сюзанна» (Фоссе, 2004). Пьеса биографична — в ней отражены факты жизни норвежского писателя и драматурга Генрика Ибсена. Сюзанна Торесен посвятила всю жизнь своему знаменитому супругу. Именно она создала для молчаливого, замкнутого Ибсена атмосферу тишины, которая позволяла ему творить; прощала ему угрюмость, сложности характера, измены, но требовала служить дару, таланту писателя. Неслучайно в монологах героини пьесы самым частотным даже по отношению к призрачному Ибсену является слово «работать»: «Послушай, Ибсен, ну что вот так стоять у окна... иди, иди — работай...»; «Да, да, ты работал; хочешь еще поработать?»; «Да потом просто ушел — пошел работать»; «Ты ведь так много работаешь». Автор не дает ответа на вопрос, трагически ли сложилась судьба этой женщины, которая так и не приняла уход супруга и после его смерти до собственной кончины в течение восьми лет не покидала собственную комнату.

Сюжет пьесы минималистичен.

На протяжении действия пьесы супруга Ибсена Сюзанна — в ожидании его самого и их сына Сигурда ко дню своего рождения — вспоминает историю своей жизни. Особенностью пьесы является то, что Сюзанна присутствует в единстве трех образов в разные возрастные периоды — в старости, зрелости, юности. Это позволяет не только отразить психологию взросления человека, но и показать нюансы жизни и малоизвестные факты биографии и характера великого драматурга вблизи и «изнутри», на отдалении, в общении с ним и без него, в одиночестве, после смерти драматурга. При этом биографические факты соответствуют реальности, что позволяет судить и о достоверности характеристики самого Ибсена. Творец предстает живым, сложным человеком. Своеобразный хронотоп создает и линейность, и многомерность текста.

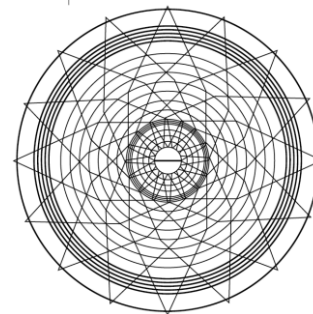
Определим важные для исследования понятия.

Фасцинация — коммуникативное явление, имеющее глубинную нейрофизиологическую природу воздействия. Как коммуникативный процесс

[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

*Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»*



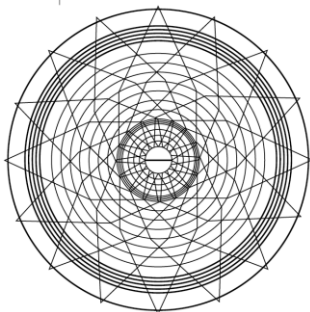
фасцинация представляет собой воздействие с целью интенсификации восприятия и освоения информации зрителем (Омельченко, 2013).

В работе использован универсальный термин «эхо». С ним связано и понятие времени. Эффект эха во времени объединяет кадры (сцены, картины, сюжеты) из различных слоев времени. Слой в общей композиции должен быть подвижен, динамичен (при этом имеется в виду не только энергия перемещения, но и энергетика речи), он наполнен изменениями в пространстве и во времени. Именно это создает новый визуальный и смысловой ряд; задерживает внимание, способствует «всматриванию», последующему «погружению» в сюжет и интерпретации замысла автора. Слои памяти и рефлексии в пьесе скреплены триединством образа героини и однонаправленностью воспоминаний, впечатлений, отклика на события и явления. Все это посвящено одному человеку — Генрику Ибсену. Это вариант изменения формы, углубляющей содержание и обновляющей эмоциональный и ментальный ракурс.

Сам автор отмечает, что в его пьесах композиция и содержание формальны до каждой точки и запятой. Точку автор метафорично называет «врагом мысли». Текст должен воздействовать на читателя так, чтобы он становился другим, по-иному смотрел на мир, разглядел сущность и смысл бытия. Ибо «в каждом человеке живет бог». Произведения Фоссе — это скорее художественные полотна. Иногда его пьесы и романы сравнивают и с музыкальными пьесами — в них присутствует определенный заданный автором контур, партитура. Завораживание, остановка внимания, «кружение» и «мерцание» — все это составляющие сложных нейрофизиологических процессов, порожденных фасцинацией в ходе восприятия, осознания художественных явлений и интерпретации смысла (Соковнин, 2010).

Сценическая форма связана с визуальным восприятием, что роднит ее с картинами, фотографией (Лотман, 1970). Все вышесказанное позволяет корректно использовать термин «эхо» при текстовом анализе. Постоянное подстраивание ракурса в относительно сжатом пространстве и изменяющемся времени, «выдержка», связанная с паузами, фокусировка на триедином образе героини и самого Ибсена, который появляется во вспышках света-памяти, и обуславливает эффект текстового эха.

Три ипостаси главной героини Сюзанны — это не только различный возраст: категория времени сопряжена и с другими характеристиками образа — физическими, социальными, экзистенциальными, философскими. Время в данном случае является основой движущей силой, которой обусловлены эмоциональные оценки, внутренние перемены, перемещения, движения. Это способ проникнуть в



[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

*Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»*

подсознание не только Сюзанны, но и главного героя пьесы — самого Ибсена. Фасцинация времени, сопряженная в пьесе с эффектом эха, дает возможность представить реальную биографию драматурга без ретуши славы. Это тот случай, когда эмпатическое восприятие текста побуждает зрителя к обновлению взгляда и поиску вариантов смысла. Реальные факты биографии великого писателя и драматурга в человекомерном ракурсе реализуют закон опоры на авторитет в воздействии на сознание слушателя. Эффект эха во времени автор использует как фасциативный прием. Это акцентирует внимание на деталях путем повторения фраз, вербализации впечатлений, эмоций, воспоминаний; формирует объемный смысл высказывания путем растяжения (многократного повторения, резонанса, паузирования) его во времени и одновременно высвечивает особые взаимоотношения Ибсена и Сюзанны в разные периоды их жизни. Создается эффект постоянного присутствия в пространстве и времени, передается идея вечности, что закономерно связано с именем и литературной славой великого норвежского драматурга.

Текстовое эхо реализуется в повторяемости слов, высказываний участников сценического действия. Анализ показал, что в тексте имеется несколько типов проявлений текстового эха.

1) Текстовое эхо как повторяемость идентичных высказываний с целью фиксации, подтверждения явления. Повторяемость слов, фраз создает многочисленные коннотации смысла и организует ритмизацию текста. Основным мотив пьесы — ожидание. Соответственно повторяются фразы: «Ибсен почему-то не идет», «Ну что же Ибсен не идет», «Ибсен почему-то не идет» (более 15 повторений).

ЮНАЯ СЮЗАННА

Он так одинок

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

Всегда одинок

СЮЗАННА В ВОЗРАСТЕ

Он так одинок

короткая пауза

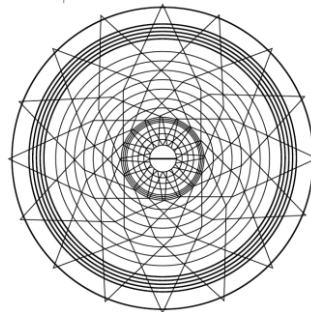
< ... >

—————

[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»



ЮНАЯ СЮЗАННА

Мне нужен только Ибсен

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

Ибсену нужна именно я

СЮЗАННА В ВОЗРАСТЕ

Я была нужна Ибсену

ЮНАЯ СЮЗАННА

Я хочу быть рядом с Ибсеном всегда

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

Я всегда рядом с Ибсеном

СЮЗАННА В ВОЗРАСТЕ

Я всегда была рядом с Ибсеном

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

Ибсен выбрал меня

И

довольно короткая пауза

он по-своему привязан ко мне

я ему нужна

он бы погиб без меня

исчез

я и есть Хенрик Ибсен

Смеётся

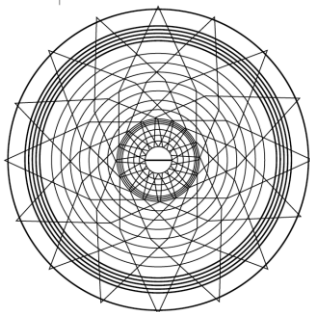
Да так и есть

СЮЗАННА В ВОЗРАСТЕ

И никто не знает

что я и есть Хенрик Ибсен

<...>



[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»

2) Текстовое эхо как повторяемость высказывания с измененными элементами, или итерация. Итерация (от лат. *iteratio* — повтор) — повторение одной и той же последовательности действий с измененными переменными с целью достижения результата. Этот тип языкового феномена используется для уточнения, дополнения фактов, с целью усиления характеристики до образности гиперболы и метафоры. Он связан с фокусировкой, дающей возможность сделать картину более точной и впечатляющей. В лингвистической терминологии это повторение высказываний, созданных по единой модели, с измененными языковыми единицами.

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

Книги покупаю я

Ибсен не очень любит

читать

<...>

СЮЗАННА В ВОЗРАСТЕ

Нет, Ибсен кое-что читает

<...>

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

Ибсен говорит, что не любит читать художественную литературу,

но он всё же читает

СЮЗАННА В ВОЗРАСТЕ

Ибсен сам по себе

был литературой

он был слишком погружен

в свои собственные сочинения

чтобы любить сочинения других

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

Чужие сочинения Ибсену только мешают

СЮЗАННА В ВОЗРАСТЕ

Ибсен сам по себе был литературой

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

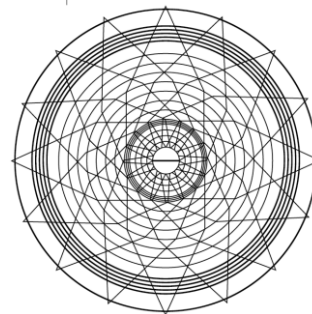
Ибсен всё больше и больше превращается

в собственные сочинения

[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

*Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»*



Героиня в различные возрастные периоды уточняет отношение Ибсена к литературе. Эта художественная деталь дает возможность сделать вывод о том, что Ибсен не проявлял особого интереса к книгам, потому что это отвлекало его от собственного творчества. Главной характеристикой драматурга является то, что он сам стал знаменитостью («литературой», «собственными сочинениями»). Таким образом, итерация позволила акцентировать внимание на значимости имени Ибсена как драматурга.

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

А его глаза

У него один глаз больше другого

ЮНАЯ СЮЗАННА

Он так странно выглядит

один глаз большой

другой маленький

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

У него есть третий глаз

но он и сам об этом не знает

СЮЗАННА В ВОЗРАСТЕ

Его глаза видят что-то другое

что-то третье

Видит он третьим глазом

Короткая пауза

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

Глаз пророка

довольно короткая пауза

нет не так

довольно короткая пауза

это что-то другое

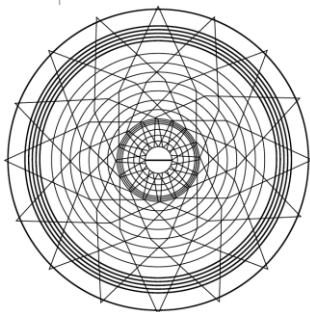
не то

довольно короткая пауза

но в любом случае

это глаз, видящий всё на расстоянии

<...>



[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»

Итерация в данном примере — характеристика особенностей глаз в образе Ибсена. Она создается дополнениями, уточнениями этих особенностей и, наконец, доходит до пиковой метафорической характеристики «глаз пророка», «всевидящее око».

ЮНАЯ СЮЗАННА

*Ибсен всегда
будто растворяется
исчезает
в себе*

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

*Растворяясь
он облекает всё в слова*

ЮНАЯ СЮЗАННА

*Скорей бы Ибсен приходил
Стол накрыт
всё готово*

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

*Ибсен порой сам не понимает, что записывает
в самом деле
короткая пауза
он облекает это в слова
не потому
что это что-то значит
а потому что в этом сокрыта скорбь
он получил дар скорби*

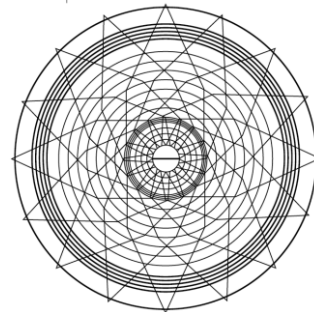
СЮЗАННА В ВОЗРАСТЕ

*Когда Ибсен заканчивал пьесу
он всегда читал мне её вслух
каждый раз
каждую новую пьесу*

[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

*Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»*



СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

*А писать Ибсен больше не желает
довольно короткая пауза
но это как раз то, что он умеет
писать*

*Довольно короткая пауза
Ибсен должен писать*

ЮНАЯ СЮЗАННА

*Ибсен станет великим писателем
Короткая пауза
Я сделаю Ибсена
великим писателем
я сделаю Хенрика Ибсена Хенриком Ибсеном*

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

Хенрик Ибсен

СЮЗАННА В ВОЗРАСТЕ

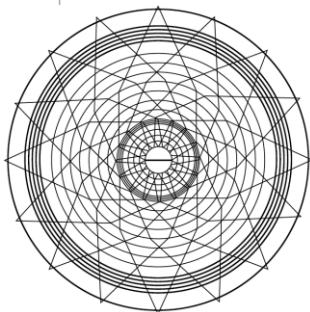
*Хенрик Ибсен
Короткая пауза*

Итерация в тексте позволяет объединить характеристики таким образом, что в результате слушатель имеет возможность «разглядеть» портрет Ибсена «вблизи» (оценка близких людей) и «издали», во времени (оценка его как великого норвежского драматурга). Ибсен обладал особым взглядом на мир («глаз пророка»), облакал действительность в слова («стал собственными сочинениями»), получил от природы «дар скорби» (его произведения отличались мрачной, тяжелой атмосферой).

Эффект текстового эха связан с ритмизацией, которая создается в сценическом действии не только вербально, но и невербально.

СЮЗАННА В ВОЗРАСТЕ

*Все письма сожжены
Это останется между нами
всё останется между нами
Всё что люди узнают
это ничто*



[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»

это что-то другое

Всё останется между нами

пока не исчезнет

и ничего не останется

Со мной исчезнет

Пауза.

Но что же Ибсен не идёт

Она идёт и садится за стол

СЮЗАННА СРЕДНИХ ЛЕТ

Не понимаю, где же Ибсен

Она идёт и садится за стол

ЮНАЯ СЮЗАННА

Только бы Ибсен пришёл

Она идёт и садится за стол.

Обратим внимание, что одинаковое по смыслу высказывание усилено синхронным невербальным поведением героини («Она идет и садится за стол»). В последней сцене происходит и слияние образа, и одновременно «расслоение его во времени». Сюзанна в возрасте продолжает жить вместе с мужем, не веря в его уход («Ибсен не идет»). Сюзанна среднего возраста эмоционально выражает недоумение («Где же Ибсен?»). Юная Сюзанна надеется на свидание, что выражено в речи использованием сослагательного наклонения («Только бы Ибсен пришел»). Неслучайно автор закольцовывает композицию пьесы, завершая ее именно этим высказыванием с надеждой на встречу с Ибсеном. Так закладывается идея вечности жизни гения.

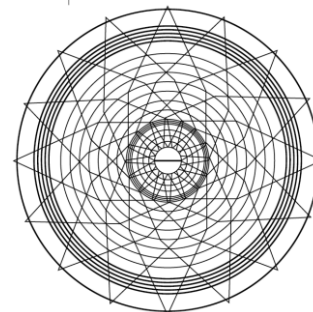
Эффект текстового эха углубляет содержание и позволяет зрителю зафиксировать внимание на важных деталях. За счет отрывистых фраз, реплик, разорванных длинными и короткими паузами, в речи героини автору удается передать сложный путь к славе великого драматурга и отразить глубокое чувство любви. Анализ текста позволяет сделать вывод, что главным в жизни Ибсена являлись писательский дар и оставленные им слова («растворяясь, он облекает все в слова»).

Фасцинирующие воздействующие средства, которые использует автор, – это совершенная простота повествования. Текст основан на аттракции повторений слов, высказываний, вербализованных мыслей героини. Она, находясь

[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

*Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»*



одновременно в трех разных временах, в разном возрасте, вспоминает, связывает реальность с прошлым и настоящим. Внутренняя речь «выходит на поверхность»; теряются границы сознательного и подсознательного. Большое количество повторений и варьирования привносят в текст определенную ритмизацию и акцентуацию, напоминая этим сакральные тексты с их магическими установками. Зритель признается, что пьеса «ввинчивается в мозг, как спираль». Героини вторят друг другу, повторяя, дополняя, уточняя сказанное с позиций собственной духовной зрелости и опыта. Все это позволяет буквально раствориться в сценической жизни персонажа, что является fascinatивным знаком.

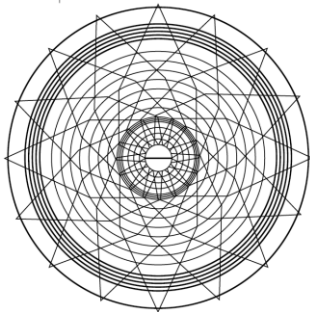
Важным fascinatивным средством в тексте является силенциальная тактика автора. Она связана с памятью и рефлексией, создает эффект растяжения времени. Недосказанность, словесно-ментальные лакуны позволяют зрителю включиться в повествование и эмпатически воспринимать текст.

Вышесказанному способствует и паузирование. Паузы, которые Фоссе называет компонентом тишины, разбросаны в тексте повсеместно. Паузы несут особую смысловую нагрузку. Они играют и содержательную роль (это отражение процесса фиксации в памяти факта жизни, его осмысление, эмоциональная оценка), и формообразующую (создание определенного антиванитатического ритма пьесы — состояния ожидания, мистического эффекта присутствия).

Сравнительный анализ высказываний Сюзанны в разные периоды жизни показывает, что юная Сюзанна сосредоточена на внешних характеристиках («я толстая», «я такая некрасивая»). Она хочет замуж и ее выбор пал на режиссера Норвежского театра Ибсена. Он не примечателен внешне — невысокий, неказистый, не поднимающий глаз. Но прогулки, разговоры, свидания — все это свидетельствует о родстве душ. Биографические факты совпадают с повествованием Сюзанны.

Героиня среднего возраста обременена опытом непростой жизни («Ибсен нарисовал купюру — мы обменяем ее на настоящую»). Она вспоминает о том, как он работает, о его пристрастии к пиву, романах с молодыми девушками. Но не это определяет жизнь семейной пары. Главное — это творчество Ибсена («когда Ибсен заканчивал пьесу, он всегда читал мне ее вслух; каждый раз каждую новую пьесу»).

Самые пространственные реплики — это речь Сюзанны в старости. В пьесе Сюзанна и понимает, что Ибсена нет, и не хочет верить в это («Ибсен здесь, но Ибсена же там нет»; «Да-да, его нет, и он есть»; «На одежде его запах, но ЕГО нет»). Для нее он остаётся живым и близким («Ибсен, послушай, закрыл бы ты



[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

*Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»*

окно»). Ее речь свидетельствует о тяжелой душевной травме: «обрушилось все во мне; в голове все перепуталось — вообще все перепуталось»; «я ведь не помню... и вдруг что-то проступает»; «все, что было, стало».

Сюзанне принадлежат слова, которые могли бы характеризовать триединство образа: «боль медленно затухает, как затухает день, сегодня затухает день — становится воспоминанием». Это тема больной памяти. Содержание пронизывают концепт «боль» и связанное с ним семантическое поле страдания. Ей остаётся ждать в этой комнате: «здесь так тихо... очень тихо... так тихо, будто дом рухнул...»; «здесь, здесь, все время я здесь... я никуда не выхожу за эти годы».

Невербальное поведение образов тоже отличается. Сюзанна в возрасте характеризуется так: будто очнувшись от забытья, обрывает себя, стоит оцепенев; стоит как будто в нерешительности, смотрит на одну из дверей; ее лицо озаряется радостью («ты так припозднился сегодня, Ибсен»), она смотрит вслед Ибсену, медленно провожает его, невидимого, взглядом, смотрит на дверь («вечно этот Ибсен...»). Невербальное поведение зрелой Сюзанны передает ожидание. Юная Сюзанна тоже находится в ожидании, но оно другого рода, связанное с надеждой: идёт к окну, смотрит в окно, на улицу, оборачивается, смотрит на гостиную, взмахивает рукой («его я заполучу») посмеивается, кокетничает.

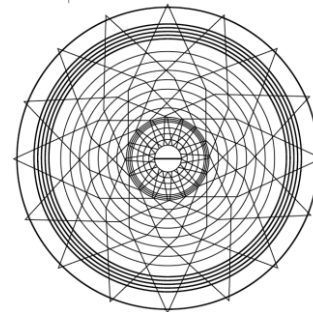
Высказывания Сюзанны дают возможность создать реальное биографическое полотно. Сопоставив эпизоды пьесы с фактами биографии Ибсена, читатель может определить страны и города, в которых творил драматург: «мы все больше жили в других местах, в других странах, другие города, другие страны»; «в христианской квартире», «в Христиании холодно, солнце редко, дождь»; «бродит по бергенским улицам»; «Максимилиан Штрассе, Мюнхен»; «свет там, в Италии — Капо ле Казе».

Из реплик героини можно выбрать определения, которыми обрисован портрет Ибсена: коротышка, маленький тщедушный человек, боящийся всего на свете; такой стеснительный, молчаливый, почти ничего не говорит, не поднимает глаз, опустил глаза, все время смотрит вниз, на нем были его желтые перчатки. Характеристика драматурга соответствует неординарному образу: счастлив он особо никогда не был; его боль растворялась в усталости; он так одинок, всегда одинок; не хотел иметь никакой собственности; устал работать, ушел писать, много работал, он у нас слывет пунктуальным, он всегда был в нескольких местах одновременно и еще где-то там, за гранью всего; «богу на это наплевать, — говорил он».

[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

*Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»*



Обратим внимание на то, что образ Ибсена тоже представлен во временном изменении: «черные пряди, но теперь да, вся голова седая»; «говорил на смеси норвежского и немецкого» / «говорил что-то лишнее смысла». «При жизни он не был особо счастлив — только смерть принесла ему покой — умиротворение... и доброта, и отдохновение.... Больше похоже не на счастье, а до этого — боль».

Питер Брук называл определенные сценические особенности «пустотой пространства» — пустотой, где голоса звучат громче, чем обычно. Пьеса состоялась, если в ней есть повторение как творческий процесс; представление, которое отрицает время, стирает разницу между вчера и сегодня; и соучастие зрителей, способных к интерпретации смысла, заложенного автором в тексте (Брук, 2003, с. 85). Лаконичность сценического, вербального и невербального поведения героев пьесы «Сюзанна» создает условия для возникновения фасцинативного явления, основанного на повторении, итерации — эффекте эха. Это обеспечивает ритмизацию и соответствующее воздействие на зрителя, создает атмосферу антиванитатизма, развивает рефлексивность. Экзистенциальное движение всегда глубинно и замедленно. Суетное противопоставляется сущностному, поверхностное — глубокому, временное — вечному. Зритель фиксирует значимые моменты, обдумывает их, попадает в особое пространство соединения времен и оживления памяти. В конечном итоге создается эффект трехмерности — так объемно представлена динамика образов Сюзанны и драматурга Ибсена.

БИБЛИОГРАФИЯ

Брук, П. (2003). Пустое пространство. Секретов нет. Артист. Режиссер. Театр.

Лотман, Ю. М. (1970). Структура художественного текста. Искусство.

Омельченко, Е. В. (2013). Фасцинативная коммуникативная стратегия в различных типах дискурса: монография. Издательство Челябинского государственного педагогического университета.

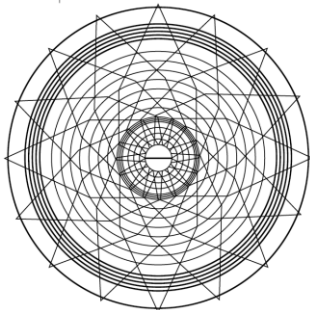
Соковнин, В. М. (2010) (ред.). Фасцинация. Коммуникация. Общение. Афа.

Фоссе, Ю. (2004). Сюзанна. (Е. Рачинская, пер.).

https://krispen.ru/fosse_ju_09.docx.

The Nobel Prize (н. д.). Jon Fosse Biobibliography.

www.nobelprize.org/prizes/literature/2023/bio-bibliography/.



[Научные статьи]

Омельченко Е. В.

*Эффект текстового эха во времени
в пьесе Юна Фоссе «Сюзанна»*

THE EFFECT OF A TEXT ECHO IN TIME IN THE PLAY "SUZANNE" BY YOON FOSSE

Omelchenko E.

Candidate of Philological Sciences, Associate
Professor, Researcher in Linguistics, Online Courses
Developer at the iSpring Learn
(Yoshkar-Ola, Russia)
el.vital@mail.ru

Abstract:

The article deals with the idiomatic style of the Norwegian playwright Jun Fosse, 2023 Nobel Prize laureate. The characteristic features of his style — simple words and phrases, rhythm, pausing — give special significance to the word and to the text, bringing additional meanings. In Fosse's play 'Suzanne' the effect of a textual echo is considered: there is a polylogue of one character on stage — the wife of the famous playwright Henrik Ibsen in the trinity of time (youth, maturity, old age) and one space. This helps to recreate a realistic image of the great playwright.

Keywords: quiet text, text echo effect, fascination, text interpretation, repetition, rhythmisation

REFERENCES

Bruck, P. (2003). Pustoe prostranstvo. Sekretov net. Artist. Rezhisser. Teatr.

Fosse, YU. (2004). Syuzanna. (E. Rachinskaya, per.).

https://krispen.ru/fosse_ju_09.docx.

Lotman, YU. M. (1970). Struktura hudozhestvennogo teksta. Iskusstvo.

Omel'chenko, E. V. (2013). Fascinativnaya kommunikativnaya strategiya v razlichnyh tipah diskursa: monografiya. Izdatel'stvo CHelyabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta.

Sokovnin, V. M. (2010) (red.). Fascinaciya. Kommunikaciya. Obschenie. Afa.

The Nobel Prize (н. д.). Jon Fosse Biobibliography.

www.nobelprize.org/prizes/literature/2023/bio-bibliography/.